

## Joyful, Joyful, We Adore Thee

But unto you . . . the sun of righteousness shall arise with healing in His wings. — Malachi 4:2

HYMN TO JOY

Ludwig van Beethoven

Adapted by Edward Hodges

Henry van Dyke

1 快樂歡欣向主敬拜，榮耀真神大慈愛；  
 2 天地萬有宇宙穹蒼，欣然彰顯大主榮光；  
 3 萬福之主極愛施捨，赦罪賜福到永遠；  
 4 晨星發出讚美歌聲，地上萬民齊響應；

1 Joy-ful, joy-ful, we a-dore Thee, God of glo-ry, Lord of love;  
 2 All Thy works with joy sur-round Thee, Earth and heaven re-lect Thy rays,  
 3 Thou art giv-ing and for-giv-ing, Ev-er bless-ing, ev-er blest,  
 4 Mor-tals, join the hap-py cho-rus With the morn-ing stars be-gan;

1 到主面前敬虔愛戴，心如花向日開。  
 2 天使群前星向主歌戴，環繞寶座齊頌揚。  
 3 祂賜平安深如江河，喜樂湧流如泉源。  
 4 天父以愛統治世人，弟兄相愛又相親。

1 Hearts un-fold like flowers be-fore Thee, Open-ing to the sun a-bove.  
 2 Stars and an-gels sing a-round Thee, Cen-ter of un-bro-ken praise.  
 3 Well-spring of the joy of liv-ing, O-cean depth of hap-py rest!  
 4 Fa-ther love is reign-ing o'er us, Broth-er love binds man to man.

1 愁霧疑雲罪惡憂驚，懇求救主全除；  
 2 田野森林高山幽谷，青翠草原及海；  
 3 屬主子民愛中生活，基督是主是弟兄；  
 4 齊向前進歌唱不停，奮勇爭戰齊得勝；

1 Melt the clouds of sin and sad-ness, Drive the dark of doubt a-way;  
 2 Field and for-est, vale and moun-tain, Flow-ery mead-ow, flash-ing sea,  
 3 Thou our Fa-ther, Christ our Broth-er— All who live in love are Thine;  
 4 Ev-er sing-ing, march we on-ward, Vic-tors in the midst of strife,

1 求 主 賜 我 永 恒 歡 欣， 使 我 心 充 滿 光 明。  
 2 小 鳥 清 歌 永 流 輕 注， 教 我 因 主 而 歡 暢。  
 3 使 我 聖 潔 賜 我 歡 樂， 彼 此 相 愛 而 樂 融 融。  
 4 凱 旋 聖 歌 聲 在 前 引 領， 歡 樂 聲 中 進 永 恒 阿 門。

1 Giv - er of im - mor - tal glad - ness, Fill us with the light of day.  
 2 Chant - ing bird and flow - ing foun - tain, Call us to re - joice in Thee.  
 3 Teach us how to love each oth - er, Lift us to the joy di - vine.  
 4 Joy - ful mu - sic leads us sun - ward In the tri - umph song of life. A - men.

讚美祂聖名  
 Bless His Holy Name

265

*O Bless our God, ye people, and make the voice of His praise to be heard.* — Psalm 66:8

Psalm 103  
 Andraé Crouch

BLESS THE LORD  
 Andraé Crouch

我的心 稱頌神，在我 裡面的 都要稱頌  
 Bless the Lord, O my soul, and all that is with - in me, Bless His

*Fine*  
 祂 聖 名。 祂 成 就 大 事， 祂 成 就 大  
 ho - ly Name. He has done great things, He has done great

*D.C. al Fine*  
 事， 祂 成 就 大 事， 讚 美 祂 聖 名。  
 things, He has done great things, Bless His ho - ly Name.